

## Danh xưng Đô Đốc trong Hải quân

**Webmaster:** Để làm sáng tỏ cách xưng hô cấp tướng (Admiral) của quân chủng Hải quân QL VNCH, tôi xin trích dẫn một số trình bày sau đây:

### Phó Đề Đốc Hồ Văn Kỳ Thoại

Tôi rất ngạc nhiên là tại TTHQ Nhatrang các khoá SQ HQ sau ngày Pháp đi, không có dạy kỹ về việc xưng hô hay nghi lễ. Thí dụ khoá 4 (1954), chỉ huy trưởng và sĩ quan huấn luyện viên đều là người Pháp, nghi lễ và lễ nghi được dạy rất kỹ, một bà người Pháp (dường như là vợ 1 sĩ quan Pháp ) được mời vào trường dạy SVSQ cả việc ngồi ăn cầm nĩa muỗng như thế nào, dao nằm đâu, nĩa nhỏ ăn món gì, nĩa lớn ăn món gì v.v.... (chắc commandant Viên và Du còn nhớ) vì thế khi ra trường tôi được chuyển đến chiến hạm Pháp và một thời gian trên chiến hạm Anh Quốc và thực tập trên chiến hạm Hoa kỳ ở Nhật, tôi đỡ thấy "nhà quê".

*HVK Thoại*

\*\*\*

### Trình bày của niên trưởng HQ Trung tá Nguyễn Đức Thu:

Quý Huynh Đệ thân mến,

Trong email tưởng niệm **Phó Đề Đốc Đinh Mạnh Hùng**, có nhiều vị không phải là Hải quân thắc mắc tại sao lại dùng Danh xưng ĐÔ ĐỐC cho "Tướng Hải quân 1 sao " ?

Thân gửi thêm vài chi tiết dưới đây để giải thích về Truyền thống Hải quân, gồm cả Hải quân Hoa Kỳ:

Trong US Navy, từ REAR ADMIRAL ( 1 sao ) cho đến FLEET ADMIRAL ( 5 sao ) đều được xưng gọi là ADMIRAL ( Đô Đốc ). Cũng vì Truyền thống và lịch sử, họ ít khi gọi Phó Đề Đốc là Rear Admiral , Đề Đốc là Rear Admiral Upper Half hoặc Phó Đô Đốc là Vice Admiral , mà hầu hết các trường hợp, họ đều dùng danh xưng : ADMIRAL ( 4 sao ). HQ/VNCH thường gọi là ĐÔ ĐỐC.

Tưởng cũng xin ghi rõ cấp bậc của các Tướng Hải Quân Hoa kỳ như sau :

**1. Rear Admiral**

(lower half) : Phó Đề Đốc ( 1 sao )

**2. Rear Admiral**

(upper half) : Đề Đốc ( 2 sao )

**3. Vice Admiral** : Phó Đô Đốc ( 3 sao )

**4. Admiral** : Đô Đốc ( 4 sao )

**5. Fleet Admiral** : Thủy sư Đô Đốc ( 5 sao )

Tất cả đều được gọi là **ADMIRAL ( ĐÔ ĐỐC )** trong hầu hết các nghi lễ và tưởng niệm .

Thân gửi đến quý Huynh Đệ đề tường .

Nguyễn Đức Thu

\*\*\*

**Trình bày của niên trưởng HQ Đại tá Bùi Hữu Thư:**

Tôi cũng xin bổ túc. Nhiều bạn gọi tôi là Commander vì nhầm với chữ Commandant của Pháp.

Thiếu tá và trung tá HQ thì danh xưng là Commander.

Cấp Tá từ thiếu tá đến đại tá đều được gọi là Commandant. Ai làm hạm trưởng hay đơn vị trưởng cũng được kêu là **Commandant** dù là cấp úy. Tiếng Anh Captain vừa dành cho đại tá và hạm trưởng.

Bùi Hữu Thư

[thumaibui@yahoo.com](mailto:thumaibui@yahoo.com)

\*\*\*

**Trình bày của Webmaster trang web:**

**<http://navygermany.gerussa.com>**

Là cựu sĩ quan HQNT K24, ít thâm niên nhất chỉ hơn K25 và K26 mà thôi. Hơn nữa tôi cư ngụ tại Đức quốc kể từ năm 1980 nên ít có cơ hội tiếp xúc với các bậc đàn anh (niên trưởng) hải quân để học hỏi thêm về kiến thức tổng quát trong giới HQ VNCH, nhất là cách xưng hô với cấp tướng từ Phó Đề Đốc cho tới Đô Đốc trong Quân chủng Hải quân QLVNCH.

Vào năm 2001 tôi có cơ hội đi qua California thăm viếng. Nhân ngày 19.1.2001 có buổi sinh hoạt của một số cựu hải quân QL VNCH gồm hạ sĩ quan và sĩ quan được tổ chức tại một tư gia hải quân ở miền Nam California. Tôi may mắn được anh Cao Hữu Vinh, cựu Đại uý HQ, K1 đoàn viên ở Brest, mời tôi cùng đến tham dự.

Nhân dịp này tôi gặp được Đô Đốc Trần Văn Chơn đến từ miền bắc California, Đô Đốc Đặng Cao Thăng cư ngụ tại Nam California, là hai niên trưởng cao cấp nhất cũng đến tham dự. Lúc đó tôi nghe các bậc đàn anh gọi niên trưởng Trần Văn Chơn và niên trưởng Đặng Cao Thăng là Đô Đốc. Lúc đó tôi chỉ nghe và biết vậy mà thôi.



Đô Đốc Trần Văn Chơn (tóc trắng dài), Đô Đốc Đặng Cao Thăng (mang kính đen, bên trái) cùng nhiều vị cấp Tá, cấp Úy thuộc nhiều khoá HQ khác nhau cùng phu nhân họp mặt vào ngày 19-01-2003 tại miền Nam California, USA. Nhiều vị đã tốt nghiệp tại Trung Tâm Huấn Luyện Hải Quân ở Brest, Pháp quốc gồm có Sĩ Quan và Chuyên Nghiệp HQ cũng như được huấn luyện ở nhiều nơi tại Việt Nam Cộng Hoà và Hoa Kỳ. SQHQ trẻ tuổi nhất trong hình là Nguyễn Văn Phây (Đã Nhì Song Ngư) đến từ West Germany. (hình ngôi thứ 4, đếm từ phải)

Cho mãi đến tháng 12 năm 2008, Đô Đốc Hồ Văn Kỳ Thoại và phu nhân, cùng Luật sư Trần Thanh Hiệp từ Pháp, Luật sư Nguyễn Thành từ Mỹ được mời đến Đức quốc, thành phố Frankfurt am Main để trình bày về biển Đông. Nhân dịp này tôi làm điều hợp viên.



*Từ trái: Luật Sư Nguyễn Thành (Mỹ), Đô Đốc Hồ Văn Kỳ Thoại (Mỹ), Luật Sư Trần Thanh Hiệp (Pháp), Kỹ Sư Nguyễn Văn Pháy làm điều hợp viên vào tháng 12 năm 2008, Frankfurt am Main, Germany.*

Để chuẩn bị phần giới thiệu tiểu sử của các thuyết trình viên, riêng phần Đô Đốc HVK Thoại tôi được Đô Đốc Thoại giải thích rõ ràng về xưng hô cấp bậc Admiral trong giới Hải quân. Các vị Tướng Hải quân đều được xưng hô và gọi là Đô Đốc, không phân biệt trách vụ cao thấp. Trong phần Giới Thiệu cuốn sách **Can Trường Trong Chiến Bại** của Đô Đốc Hồ Văn Kỳ Thoại, cựu Đại Tướng Cao Văn Viên đã gọi Đô Đốc Hồ Văn Kỳ Thoại. Ngay cả Cựu Đô Đốc Trần Văn Chơn cũng viết là Đô Đốc Hồ Văn Kỳ Thoại trong phần “Đôi giòng nhận xét về quyển Can Trường trong Chiến Bại“. Tuy nhiên, trường hợp trong văn thư nếu viết Phó Đô Đốc Hồ Văn Kỳ Thoại thì phải ghi rõ chức vụ theo cùng là: Cựu Tư Lệnh Hải Quân Vùng Một Duyên Hải.

*Nguyễn Văn Pháy*

\*\*\*

## **Lời Tâm Sự Với Hương Linh Đô Đốc Đinh Mạnh Hùng:**

### ***ĐĐ Hùng và tôi ( HVK Thoại):***

ĐĐ Hùng và tôi (đi cùng chuyến bay) học cùng lớp ở US Naval Postgraduate School Monterey CA (1957-58), suốt 1 năm Trời, cơm ngày 3 bữa đều đi ăn chung , ngồi ăn ngồi học lúc nào cũng kể bên nhau, cuối tuần cùng đi San Francisco (chợ Tàu) với nhau. Ông hút thuốc Winston (10 xu 1 gói-giá Navy Exchange) tôi hút Salem (12 xu 1 gói). Cùng học một lớp Navy Instructor School San Diego (1958). Trở về VN cùng chuyến bay. Năm 1962, cả hai chúng tôi cũng đi học cùng khoá Ấp Chiến Lược. Khi về BTL HQ cùng ngồi chung trong Ủy Ban Học Tập CTCT của BTLHQ. Đêm đảo chánh 1 tháng 11, 1963, Hùng và tôi cùng bị nhốt chung một phòng ở Trại Bạch Đằng ngày hôm sau cả hai cùng được đưa sang câu lưu tại Câu Lạc Bộ Sĩ Quan HQCX. Suốt 21 năm binh nghiệp hai chúng tôi chưa bao giờ cãi nhau hay giận nhau bất cứ về một vấn đề gì. Gần cuối binh nghiệp, Hùng phục vụ trong Nam, tôi ở ngoài Trung, nhưng cùng được thăng cấp PĐĐ nhiệm chức cùng 1 ngày (1-tháng 11-1972) lên PĐĐ thực thụ cũng cùng một ngày (1-tháng 3-1974). Sang Mỹ cùng định cư , sống gần nhau cùng đi ăn phở suốt 35 năm tại tiểu bang Virginia. ĐĐ Hùng hơn tôi về phần quá "đẹp trai". Tôi vừa mất đi một chiến hữu đàn anh mà tôi rất kính phục và một người bạn rất thân tình.

Vợ chồng tôi cầu nguyện cho bạn Hùng sớm siêu thoát.

### ***Hồ Văn Kỳ Thoại***

\*\*\*

## **Tưởng Nhớ Đô Đốc Đinh Mạnh Hùng:**



Được tin buồn niên trưởng **Phó Đề Đốc Đinh Mạnh Hùng**, K2SQHQNT, cựu Tư lệnh Lực lượng Hành quân Lưu động sông, vừa tạ thế ngày 22.11.2018 tại Virginia, USA, hưởng thọ 86 tuổi. Tôi xin Thành Kính Phân Ưu với tang quyến. Đồng thời xin nguyện cầu cho Hương Linh Niên trưởng Phó Đề Đốc Đinh Mạnh Hùng sớm tiêu điều miền cực lạc.

Nhớ lại vào mùa hè năm 1993, tôi từ tây Âu qua Thủ đô Hoa Thịnh Đốn tham dự Đại Hội Quốc Tế Hội Chuyên Gia Việt Nam được tổ chức tại khách sạn Hilton. Một khách sạn thật sang trọng. Chiều tối thứ sáu, một người bạn trong Hội Chuyên Gia Việt Nam ở Maryland đón rước tôi từ phi trường và đưa tôi đến khách sạn Hilton. Khi bước vào khách sạn chúng tôi thấy có rất nhiều vị Tướng lãnh, cấp thấp nhất là cấp Đại tá với nhiều lá cờ của các quốc gia được treo. Tôi tưởng chúng tôi đi lạc. Nhưng đó là cuộc họp của khối Nato cho đến ngày thứ sáu hôm đó mà thôi. Sau đó là đến phần của HCGVN tổ chức Đại Hội gồm 2 ngày thứ bảy và chủ nhật. Trong kỳ Đại Hội đó tôi đã làm điều hợp viên cho Buổi Hội Thảo của Tiến sĩ Vũ Thị Mộng Lan đến từ Pháp và Luật Sư Trương Thị Tố Quyên ở tại Mỹ. Nhờ vậy tôi mới nhận diện và gặp lại Phó Đề Đốc Đinh Mạnh Hùng sau 10 năm không gặp kể từ Đại Hội Chính Nghĩa 30.4.1983 cũng được tổ

chức tại vùng Hoa Thịnh Đốn. Sau khi Đại Hội Chuyên Gia Việt Nam chấm dứt Phó Đề Đốc Đinh Mạnh Hùng đã mời tôi cùng anh Lê Rĩnh là cựu sĩ quan tuý viên cho Phó Đề Đốc Đinh Mạnh Hùng đến nhà thăm viếng. Phó Đề Đốc Đinh Mạnh Hùng chở hai anh em chúng tôi về nhà, uống bia và sau đó Phó Đề Đốc Hùng mời chúng tôi đi ăn phở. Tại tiệm phở Phó Đề Đốc Đinh Mạnh Hùng chỉ cho chúng tôi thấy Trung Tướng Ngô Quang Trưởng. Chúng tôi có đến chào Trung Tướng Ngô Quang Trưởng với lời chúc mừng sức khoẻ một anh hùng dân tộc mà chúng tôi đã từng kính yêu.

Để xem tiểu sử cựu **Phó Đề Đốc Đinh Mạnh Hùng** trên Wikipedia, hãy copy link sau đây vào Google search:

[https://vi.wikipedia.org/wiki/Đinh\\_Manh\\_Hùng](https://vi.wikipedia.org/wiki/Đinh_Manh_Hùng)

*Nguyễn Văn Phỷ*